



# When Least Expected

巡回中に訪れた奇跡の出会い

## 警察官、ホームレスの薬物中毒女性が産んだ赤ん坊を養子に

米ニューメキシコ州で、薬物中毒のホームレスの男女がヘロインを打っているところをパトロール中の警官が見つけた。近寄ってみると、なんと女性はおなかが大きく、妊娠8カ月だった。警官は職務よりも、心の内なる神の思し召しに従い、赤ん坊を引き取ることにした。小さな命をめぐる警官の尊い思い、そして母親の切ない胸の内をお届けする。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やPDFファイルのダウンロードができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください

### エド・ラバンデラ記者の発音と話し方の特徴

#### アメリカ英語

速さ: ★★★ 発音: ★★★  
 語彙: ★★★ 総合: ★★★  
 [★聞き取りやすい ↔ ★★★ 難しい]

癖やなまりのない一つの「標準的」なアメリカ英語。リポート部分は少なめだが、丁寧な滑舌とゆっくりめの話し方でシャドーイングに最適。shoot up、withdrawalなど薬物関連用語は、初耳でも意味は推測可能なレベル。

### キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

- |   |             |                    |
|---|-------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> strangling     | [stræŋɡlɪŋ] | 首を絞めるような、窒息させるような  |
| <input type="checkbox"/> grip           | [grɪp]      | しっかり握ること、強く握る力     |
| <input type="checkbox"/> addiction      | [ədɪkʃən]   | (薬物などへの)依存、中毒      |
| <input type="checkbox"/> guardian angel | [ɡɑːrdiən]  | 守護天使、守り神           |
| <input type="checkbox"/> shoot up       | [ʃuːt]      | (薬物などを)注射する        |
| <input type="checkbox"/> adopt          | [ədɒpt]     | ～を養子にする、引き取る       |
| <input type="checkbox"/> give birth     | [bɪˈrθ]     | 出産する               |
| <input type="checkbox"/> withdrawal     | [wɪðdrɔːəl] | (薬物などからの)離脱症状、禁断症状 |
| <input type="checkbox"/> addict         | [ədɪkt]     | (薬物などへの)依存者、中毒者    |
| <input type="checkbox"/> struggle       | [strʌɡl]    | (克服すべき)困難、難題       |

41

42 47

## 薬物中毒から抜け出せずホームレスに

ゆっくりスピード(ボーズ入り)  
の発音はカナダ英語です

Heroin and crystal meth control Crystal Champ's life.// The strangling grip of addiction has left her homeless/ on the streets of Albuquerque, New Mexico,/ living in a tent in the brush, alongside a highway.//

“I know how bad it is, you know.// I'm the first one to know/ how bad my situation is.”// (Crystal Champ)

least:

《タイトル》最も～ない

heroin:

ヘロイン ▶ケシの実から生成される麻薬の一つ。陶酔作用を持ち、強い中毒性がある。

crystal meth:

クリスタルメス ▶覚醒剤メタンフェタミンの俗称。強い中枢神経興奮作用を持ち、中毒性も強い。

strangling:

首を絞めるような、窒息させるような

grip:

しっかり握ること、強く握る力

addiction:

(薬物などへの)依存、中毒

leave A B:

AをBの状態にしておく

homeless:

住む家のない、ホームレスの

brush:

低木の茂み、やぶ

alongside:

～のそばに

highway:

幹線道路、主要道路

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

ヘロインとクリスタルメスが、クリスタル・チャンプさんの人生を支配しています。// どんなにあがいても薬物中毒から逃れられず、彼女はホームレスになってしまいました/ ニューメキシコ州アルバカーキの街で/ 現在は、幹線道路沿いで茂みの中のテント暮らしをしています。//

「ひどい生活だということはわかっています。// 自分が一番にわかりますよ/ どんなにひどい境遇かということは」// (クリスタル・チャンプ)



薬物中毒から抜け出せず、ホームレスになってしまったクリスタルさん(上)。パートナーのトムさんとともに、幹線道路脇に張ったテントで暮らしている(左・右)

### 理解のポイント

▶▶ ①はleave A B (AをBの状態にしておく)の構文で、Aはher、Bは①homeless on...New Mexicoと、②living in...highwayの二つである。

また、最後のalongside a highwayはlivingを修飾している副詞句。